



50. Plenarversammlung Districtsrat, 19. November 2021
50° Réunion plénière du Conseil consultatif, 19 novembre 2021

SDIS Saint-Louis, 15:00

TeilnehmerInnen / Participants :

- Gaston LATSCHA, Präsident des Districtsrats
- Diana STÖCKER, D-Vizepräsidentin des Districtsrats
- Johannes FOEGE, Kreisrat Lörrach
- Tim CUENOD, CH-Vizepräsident des Districtsrats
- Marco AGOSTINI, Landrat BL
- Hubert BERNNAT, Stadtrat, Stadt Lörrach
- Anita BIEDERT, Landrätin BL
- Erich BUCHER, Grossrat BS
- Josiane CHAPPEL, première adjointe Héringue
- Paul ERHART, Stadtrat, Stadt Wehr
- Ulrike FRÖHLICH, Stadträtin Weil am Rhein
- Christoph HÄNGGI, Landrat BL
- Denise HECHT, adjointe Buschwiller
- André C KASTLER, adjoint Village-Neuf
- Heinz LERF, Landrat BL
- Yves MAURER, adjoint commune de Blotzheim
- Thomas MÜRY, Grossrat BS
- Paul RENZ, Stadtrat, Stadt Rheinfelden
- Michela SEGGIANI, Grossrätin BS
- Nicole STRAHM, Grossrätin BS
- Oliver THOMMEN, Grossrat, BS
- Dr. Carsten VOGELPOHL, Bürgermeister Bad Bellingen
- Dr. Hans-Peter VOLKMER, Kreisrat Lörrach
- Jürgen WALLISER, Stadtrat, Stadt Weil am Rhein
- Herbert WEISS, Gemeindeammann Laufenburg
- Gemeinde Schönenbuch

Entschuldigt / Excusés:

- Christian FRICKER, Vizeamman Frick, Präsident Fricktal Regio Planungsverband
- Patrick GÖTSCH, Gemeindepräsident Bettingen
- Alfons Paul KAUFMANN, Grossrat Aargau, Kanton Aargau
- André KNUBEL, Gemeindepräsident, Gemeinde Schönenbuch
- Prof. Em Jürg STÖCKLIN, Grossrat BS
- Thomas HENGELAGE, Stadtrat Stadt Lörrach
- Prof. Dr. Bernd MARTIN, Kreisrat, Landkreis Lörrach
- Ulrich MAY, Kreisrat, Landkreis Lörrach
- Peter SCHELISHORN, Bürgermeister und Verbandsvorsitzender GVV Schönau im Schwarzwald
- Christine TRAUTWEIN-DOMSCHAT, Bürgermeisterin, Gemeinde Schwörstadt
- Uwe WENK, Stadtrat, Stadt Rheinfelden (Baden)
- Bernard JUCHS, Maire Schlierbach
- Christian KEIFLIN, Adjoint au maire, Huningue
- Clément SIBOLD, Maire de Rantzwiller, SLA
- Jocelyne STRAUMANN-HUMMEL, Adjointe au maire, Ville de Saint-Louis
- Sandra MUTH, Maire Ranspach-le-Bas
- Marie-Rose SCHOLER, Adjointe au maire, Bartenheim
- Cathie SIGRIST-LABAS, Adjointe au maire, Rosenau
- Cyril SZCZEPANIAK, Conseil municipal Kembs
- Denis WIEDERKEHR, Maire d'Attenschwiller, SLA

Gäste / Invités :

- Mike KELLER, Vice-Président ETB, Gemeindepräsident Binningen
- Vincent STRICH, Président de la Commission Mobilité, SLA
- Bernard KANNENGIESER, Maire de Bartenheim
- Niggi RECHSTEINER, Regio Kommission, Grossrat Basel-Stadt
- Jean-Francis VUILLEMARD, Directeur du patrimoine et des infrastructures, SLA
- Dr. Patrick LEYPOLDT, Geschäftsführer Agglo Basel
- Raphaël KELLER, Chargé de mission « accueil gens du voyage », SLA
- Martin RITSCHARD, Generalsekretär des Justiz- und Sicherheitsdepartements, Kanton Basel-Stadt
- Wm mbA Alexandra MAIER vom Community Policing, Kantonspolizei Basel-Stadt
- Ilona ZIMMERMANN, Weil am Rhein
- Alexandra von Ascheraden, BZ Basel
- Sonya Bäron, Landratsamt Lörrach
- Dr Frédéric DUVINAGE, ETB
- Pia GERZMANN, ETB
- Mathilde COLIN, ETB
- Adeline BOUSCH, ETB



Protokoll

Begrüßung

Der Districtspräsident, Gaston Latscha, begrüßt die Anwesenden zur 50. Plenarversammlung des TEB-Districtsrats. Er fügt hinzu, dass Herr Zeller und Frau Dammann entschuldigt seien, sodass Herr Keller das TEB-Präsidium vertrete.

Gaston Latscha würdigt den Districtsrat, der zum 50. Mal im Plenum zusammentrete. Die erste Sitzung habe im Jahr 2007 stattgefunden und seitdem sei der Districtsrat etwa 3,3 Mal im Jahr im Plenum zusammengekommen. Er begrüßt die Vertreter, die von Anfang an Teil dieses Gremiums sind.

1. Genehmigung des Protokolls der 49. Plenarversammlung vom 23. April 2021

Keine Anmerkungen

Beschluss

Das Protokoll wird ohne Anmerkungen verabschiedet.

2. Rückblick auf den Delegiertentag

Herr Latscha erinnert an den Ablauf des Delegiertentages: den Besuch des EuroAirports und den Besuch der Firma Jet Aviation, und zeigt sich zufrieden.

3. TEB-Strategie 2030, Entwicklung der Satzung und der Geschäftsordnung, Artikel Districtsrat

Herr Latscha erklärt, dass nach einer gemeinsamen Sitzung zwischen dem TEB-Präsidium und dem Präsidium des Districtsrats eine Einigung über die Artikel der TEB-Satzung und der Geschäftsordnung, die den Districtsrat betreffen, erzielt wurde.

Herr Duvinage erläutert das weitere Verfahren zur Verabschiedung der Satzung: diese Fassung werde zur rechtlichen Überprüfung an den Anwalt geschickt, und anschließend werde eine sprachliche Zertifizierung vorgenommen. Dieses Dokument werde dem TEB-Vorstand zur Validierung übermittelt, woraufhin die Mitgliederversammlung die Verabschiedung der Satzung vornehmen könne.

Herr Keller stellt die neue Version der Artikel über den Districtsrat vor. Er betont, dass der TEB EIN Verband sei, der

Compte-rendu

ONI

Accueil

Le président du Conseil consultatif, Gaston Latscha, souhaite la bienvenue aux personnes présentes à la 50e réunion plénière du Conseil consultatif de l'ETB. Il ajoute que, Monsieur Zeller et Madame Dammann étant excusés, c'est Monsieur Keller qui représente le Bureau de l'ETB.

Gaston Latscha rend hommage au Conseil consultatif, qui se réunit en séance plénière pour la 50^{ème} fois. Il dit que la première séance a eu lieu en 2007, et que depuis, le Conseil consultatif se réunit en plénière environ 3,3 fois par an. Il salue les participants qui font partie de cette instance depuis ses débuts.

1. Approbation du compte-rendu de la 49e réunion plénière du 23 avril 2021

Pas de remarques

Décision

Le compte-rendu est approuvé sans remarques.

2. Rétrospective sur la journée des délégués

Monsieur Latscha rappelle le déroulé de la journée des délégués : la visite de l'EuroAirport et celle de la société Jet Aviation et se dit satisfait.

3. Stratégie ETB 2030, évolution des statuts et du règlement intérieur, article Conseil consultatif

Monsieur Latscha explique qu'à la suite d'une réunion commune entre le Bureau de l'ETB et celui du Conseil consultatif, un accord a été trouvé s'agissant des articles concernant le Conseil consultatif dans les statuts et le règlement intérieur de l'association ETB.

M. Duvinage expose la suite de la procédure d'adoption des statuts : cette version finale sera envoyée à l'avocat afin de procéder à la vérification juridique, puis une certification de la langue sera effectuée. Ce document sera envoyé au Comité directeur de l'ETB, afin qu'il le valide, à la suite de quoi, l'assemblée générale extraordinaire pourra procéder à l'adoption des statuts.

Monsieur Keller présente la nouvelle version des articles concernant le Conseil consultatif. Il insiste sur le fait que



sich aus mehreren Gremien zusammensetzen, die zusammenarbeiten müssen. Die neue Fassung der Satzung und der Geschäftsordnung spiegelt diesen Willen wider. Zudem fügt er hinzu, dass der in Artikel 6 der Geschäftsordnung vorgesehene Hinweis auf die Möglichkeit, per Videokonferenz zu tagen, notwendig sei, da dies nach französischem Recht vorgeschrieben sei.

Herr Latscha fügt hinzu, dass intensive und konstruktive Diskussionen geführt worden seien. Er freue sich über die erzielte Einigung, die den Willen widerspiegeln, dass der TEB sich zusammenfinden und nicht spalten solle.

Frau Stöcker erklärt, dass einige Punkte in der deutschen Version geändert werden sollten, da sie nicht mit der französischen Version übereinstimmen.

Herr Cuénod zeigt sich im Namen der Schweizer Delegation zufrieden mit der neuen Version, die das Ergebnis einer engen Zusammenarbeit mit dem TEB-Präsidium sei. Er begrüßt, dass die Rolle der Kommissionen gesichert worden sei.

Herr Latscha sagt, dass die sprachlichen Feinheiten in der deutschen Version korrigiert werden sollten.

4. Antrag und Anfrage vom 23.09.2021 zur Radverkehrsverbindung zwischen RD105 (F) und B532 (D) über die Palmrainbrücke

Herr Latscha erklärt, dass eine Anfrage und ein Antrag an den TEB-Präsidenten gerichtet worden seien, damit im Rahmen einer Studie über die Renovierung der Palmrainbrücke auch über die Einrichtung eines Radwegs nachgedacht werde. Er stellt die Antwort von Herrn Zeller vor, die darauf hinweise, dass Renovierungsarbeiten angesichts des guten Zustands der Brücke derzeit nicht in Betracht gezogen werden. Im Übrigen wurde auch festgestellt, dass es aufgrund der statischen Struktur der Brücke nicht möglich sei, einen Radweg einzurichten. Er begrüßt diesen Antrag und er fügt hinzu, dass es trotz einer negativen Antwort wichtig sei, sicherzustellen, dass man keine Gelegenheit verpasse, einen grenzüberschreitenden Radweg zu entwickeln.

Herr Foegel stellt fest, dass die Situation dort für Radfahrer schwierig sei und dass insbesondere über Nord-Süd-Radverbindungen nachgedacht wurde, angesichts des wachsenden Rad-Pendler-Verkehrs aber nicht über Ost-West-Radverbindungen. Er fügt hinzu, dass Radverkehrsanlagen zu einem wichtigen Thema in den Mobilitätsplanungen der Gebietskörperschaften werden sollten.

l'ETB est UNE association, composée de plusieurs organes qui doivent travailler ensemble. Il dit que cette nouvelle version des statuts et du règlement intérieur reflète cette volonté. Il ajoute que la mention sur la possibilité de se réunir en visioconférence, à l'article 6 du règlement intérieur, est nécessaire car cela est imposé par le droit français.

Monsieur Latscha ajoute que d'intenses discussions constructives ont été menées et qu'il se réjouit de l'accord trouvé, qui reflète la volonté selon laquelle l'ETB devrait se rassembler, et non pas se diviser.

Madame Stöcker énonce que certains points de la version allemande devraient être modifiés, en raison d'un problème de concordance avec la version française.

Monsieur Cuénod, au nom de la délégation suisse, se dit satisfait de cette nouvelle version qui est le résultat d'un travail commun avec le Bureau de l'ETB. Il se félicite que le rôle des commissions ait été assuré.

Monsieur Latscha dit que les finesses linguistiques devraient être corrigées dans la version allemande.

4. Motion et demande d'information du 23.09.2021 sur la liaison cyclable entre RD 105 (F) et B532 (D) via le pont du Palmrain

Monsieur Latscha explique qu'une demande d'information et qu'une motion ont été adressées au Président de l'ETB, pour que soit intégrée, dans le cadre d'une étude sur la rénovation du pont du Palmrain, une réflexion sur la réalisation d'une piste cyclable. Il présente la réponse de M. Zeller, indiquant que des travaux de rénovation ne sont actuellement pas envisagés au regard du bon état du pont et qu'il a été, par ailleurs, constaté l'impossibilité de réaliser une piste cyclable en raison de la structure statique du pont. Il se félicite de cette motion, et ajoute que, malgré une réponse négative, il était important de s'assurer de ne pas manquer une occasion de développer une piste cyclable transfrontalière.

Monsieur Foegel constate que cette situation est rendue difficile pour les cyclistes et que l'on a notamment réfléchi à des liaisons cyclables Nord-Sud, mais pas à des liaisons cyclables Est-Ouest compte tenu de l'augmentation du trafic pendulaire cycliste. Il ajoute que les aménagements cyclables devraient devenir un thème important dans les plans de mobilité des collectivités territoriales.



5. Radwege – Situation und Projekte in den drei Ländern

Die Präsentation von Herrn Vuilleumard von der Abteilung für Kulturerbe und Infrastruktur in SLA befindet sich im Anhang.

Herr Latscha begrüßt die interkommunalen Radwegprojekte, und betont, dass die Radverkehrsanlagen auf der Ebene der Agglomeration sehr bedeutsam seien.

Die Präsentation von Herrn Dr. Leyboldt des Aggloprogramms befindet sich im Anhang.

Jemand fragt, was passiert, wenn Projekte nicht innerhalb des vierjährigen Generationszeitraums umgesetzt werden können. Herr Leyboldt antwortet, dass dies mit einer Reduzierung der Förderquote in der folgenden Finanzierungsperiode einhergehe.

Herr Cuénod fragt, inwiefern die E-Mobilität im Aggloprogramm eine Rolle spielt und ob dies auf eine trinationale Art und Weise vorgesehen werden könnte. Herr Leyboldt antwortet, dass der Bund nur Ladeinfrastrukturen finanzieren könne, die bisher für E-Autos, jedoch nicht für E-Velos ins Programm aufgenommen wurden. In Bezug auf Verleihsysteme könne ebenfalls nur die Hardware gefördert werden. Die Räder an sich oder der Betrieb von Verleihstationen können nicht finanziert werden.

Herr Foege stellt die Situation von Radwegen für die deutsche Seite vor.

Frau Stöcker stellt fest, dass es in diesem Bereich Lücken gebe. Sie begrüßt dennoch die verschiedenen Initiativen, insbesondere das Projekt des Rheinuferwegs, dessen Ziel es sei, die Rheinufer für Radfahrer und Fußgänger zugänglich zu machen. Sie dankt den Mitarbeitern des Aggloprogramms für die Impulse, die sie der trinationalen Region bringen.

6. Fahrende – Situation in den drei Ländern

Herr Latscha erklärt, dass die Situation auf französischer Seite aufgrund der großen Zahl von Fahrenden problematisch sei, was zu Problemen bezüglich des Aufenthaltes und der öffentlichen Ordnung führe. Er fügt hinzu, dass das Ziel dieser Diskussion sei, sich über die jeweiligen Erfahrungen in den drei Ländern austauschen zu können.

Die Präsentation von Herrn Martin RITSCHARD vom Justiz- und Sicherheitsdepartement des Kantons Basel-Stadt und von Frau Alexandra MAIER von der Kantonspolizei Basel-Stadt befindet sich im Anhang.

5. Pistes cyclables – état des lieux et projets dans les trois pays

La présentation de Monsieur Jean-François VUILLEMARD de la direction du patrimoine et des infrastructures de SLA se trouve en annexe.

Monsieur Latscha salue les projets de pistes cyclables intercommunaux, et souligne l'importance des aménagements cyclables au niveau de l'Agglomération.

La présentation de Monsieur Patrick LEYBOLDT de l'Aggloprogramm se trouve en annexe.

Un membre de l'assistance demande ce qu'il se passe lorsque les projets ne peuvent pas être réalisés durant le cycle de quatre ans d'une génération. Monsieur Leyboldt répond que cela induit une réduction du taux de subvention dans la prochaine période de financement.

Monsieur Cuénod demande dans quelles mesures la e-mobilité joue un rôle dans l'Aggloprogramm, et si cela pourrait être envisagé de manière trinationale. Monsieur Leyboldt répond que la Confédération ne peut financer que les infrastructures de recharge qui, jusqu'à présent, ont été intégrées au programme pour les voitures électriques, mais pas pour les vélos électriques. En ce qui concerne les systèmes de location, seule l'infrastructure peut être subventionnée. Les vélos en tant que tels ou l'exploitation de stations de location ne peuvent pas être financés.

Monsieur Foege présente la situation pour le côté allemand.

Madame Stöcker constate les lacunes en la matière. Elle salue les différentes initiatives, notamment le projet du chemin côtier le long du Rhin, dont l'objectif est de rendre accessible les rives du Rhin aux cyclistes et aux piétons. Elle remercie les personnes de l'Aggloprogramm pour la dynamique qu'ils procurent à la région trinationale.

6. Gens du voyage – Situation dans les trois pays

Monsieur Latscha explique que du côté français, la situation est problématique en raison du nombre important de gens du voyage, ce qui pose des problèmes en matière d'accueil et d'ordre public. Il ajoute que l'objectif de cette discussion est de pouvoir échanger sur les expériences respectives dans les trois pays.

La présentation de Monsieur Martin RITSCHARD du Département de la Justice et de la sécurité du Canton de Bâle-Ville et de Madame Alexandra MAIER, représentante de la police cantonale de Bâle-Ville, se trouve en annexe.



Frau Stöcker erkundigt sich nach der Strategie, die verfolgt werde, wenn Bettelnde versuchen, Zeitungen zu verkaufen, ohne eine Berechtigung dafür zu haben. Frau Maier antwortet, dass die Polizei eingreifen und mit Bußgeldern bestrafen könne, da dies unter den Begriff des „aggressiven Bettelns“ falle

Herr Cuénod fragt, ob es Schwierigkeiten mit dem Aufenthalt der Fahrenden auf Standplätzen gebe. Frau Maier antwortet, dass die Fahrenden, die sich auf Standplätzen aufhalten, eher nicht zu den Gruppen der Bettelnden gehören, sondern diversen Beschäftigungen nachgehen. Es gebe keine besonderen Schwierigkeiten. Die Befristung des Aufenthalts liege bei drei Monaten.

Jemand fragt, ob es Fälle gebe, in denen diese Personen in Frankreich oder Deutschland schlafen und in die Schweiz betteln gehen. Frau Maier antwortet, dass dies ungefähr ¼ der Bettelnden betreffe.

Die Präsentation von Herrn Keller, Beauftragter für den Aufenthalt von Fahrenden bei SLA befindet sich im Anhang.

Herr Foege stellt die Situation über die Fahrende für die deutsche Seite vor.

Frau Zimmermann erwähnt die Begleitung der Kinder von Fahrenden, die in Deutschland schulpflichtig seien. Sie erklärt, dass die Beschulung dieser Kinder gewisse Schwierigkeiten bereite, da die Familien zwischen den Grenzländern reisen. Sie ist der Meinung, dass eine stärkere Zusammenarbeit zwischen den Ländern in diesem Bereich sinnvoll sein könnte.

Herr Foege fügt hinzu, dass es sinnvoll wäre, einen Kontakt zwischen den Diensten der drei Länder herzustellen, die für dieses Thema zuständig seien.

Herr Cuénod antwortet, er könne sich erkundigen, ob es auf Schweizer Seite einen Ansprechpartner geben könnte.

Herr Latscha antwortet, dass auf französischer Seite ebenfalls ein Ansprechpartner identifiziert werden sollte.

7. Verschiedenes

Herr Latscha kündigt an, dass das nächste Treffen am 04. Februar 2022 stattfinden werde. Die nächsten Termine werden beim nächsten Treffen vorgestellt.

Gaston Latscha dankt der Geschäftsstelle und den Dolmetschern für die Organisation und Begleitung der Sitzung.

Madame Stöcker se renseigne sur la stratégie adoptée lorsque les mendiants tentent de vendre des journaux sans avoir d'autorisation. Madame Maier répond que la police peut intervenir et sanctionner au moyen d'amendes, car cela relève de la notion de « mendicité agressive ».

M. Cuénod demande s'il y a des difficultés avec le séjour des gens du voyage sur les aires de stationnement. Mme Maier répond que les gens du voyage qui séjournent sur les aires de stationnement ne font plutôt pas partie des groupes de mendiants, mais exercent diverses activités. Il n'y a pas de difficultés particulières. La durée de séjour est limitée à trois mois.

Un participant demande s'il existe des cas où ces personnes dorment en France ou en Allemagne, et viennent faire la manche en Suisse. Madame Maier répond que cela concerne environ ¼ des mendiants.

La présentation de Monsieur Raphaël KELLER, chargé de mission pour l'accueil des gens du voyage à SLA se trouve en annexe.

Monsieur Foege présente la situation en Allemagne.

Madame Zimmermann évoque l'accompagnement des enfants des gens du voyage, qui ont une obligation scolaire en Allemagne. Elle explique que la scolarisation de ces enfants et leur suivi pose certaines difficultés, puisque les familles se déplacent entre les pays frontaliers. Elle pense qu'une plus grande coopération entre les pays en la matière pourrait être judicieuse.

Monsieur Foege ajoute qu'il serait pertinent de pouvoir établir un contact entre les services des trois pays, en charge de cette thématique.

Monsieur Cuénod répond qu'il peut s'informer pour savoir si du côté suisse, un contact pourrait être identifié.

Monsieur Latscha répond que du côté français, il existe également une obligation scolaire et qu'un contact devrait également être identifié.

7. Divers

Monsieur Latscha annonce que la prochaine réunion se tiendra le 04 février 2022. Les prochaines dates seront présentées lors de la prochaine réunion.

Gaston Latscha remercie l'Administration et les interprètes pour l'organisation et l'accompagnement de la réunion.



Ende der Sitzung: 17:30

Fin de la réunion : 17:30

FD,MCo, PG, Village-Neuf, 10.12.2021

Gaston Latscha
Präsident des Districtrats des Trinationalen Eurodistrict Basel
Président du Conseil consultatif de l'Eurodistrict Trinational de Bâle